

ALLEMAGNE, ITALIE,  
PAYS-BAS ET SUISSE

Arrangement sur le service téléphonique entre l'Italie et les Pays-Bas par l'intermédiaire des voies de communications établies sur les territoires de l'Allemagne et de la Suisse. Signé à La Haye, le 14 janvier, à Rome, le 21 mars, à Berlin, le 24 avril, et à Berne, le 1<sup>er</sup> mai 1928.

---

GERMANY, ITALY,  
THE NETHERLANDS AND  
SWITZERLAND

Agreement concerning the Telephone Service between Italy and the Netherlands through means of communication established in the Territories of Germany and Switzerland. Signed at The Hague, January 14, at Rome, March 21, at Berlin, April 24, and at Berne, May, 1st, 1928.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3050. — AGREEMENT<sup>2</sup> CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN ITALY AND THE NETHERLANDS THROUGH MEANS OF COMMUNICATION ESTABLISHED IN THE TERRITORIES OF GERMANY AND SWITZERLAND. SIGNED AT THE HAGUE, JANUARY 14, AT ROME, MARCH 21, AT BERLIN, APRIL 24, AND AT BERNE, MAY 1st, 1928.

---

*French official text communicated by the Netherlands Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berne. The registration of this Agreement took place October 4, 1932.*

---

Article 1.

The provisions of Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision, 1925), annexed to the International Telegraphic Convention<sup>3</sup> of St. Petersburg, are applied to the telephone service between Italy and the Netherlands through the means of communication established in German and Swiss territory, as amplified and modified by the following conditions :

SECTION C. LIST OF SUBSCRIBERS AND PUBLIC CALL OFFICES.

§ 4. — Application for lists of subscribers (telephone directories) on sale to the public must be made to the Telegraph Office at The Hague and to the Management of the " Azienda di Stato per i Servizi Telefonici " at Rome, respectively.

SECTION E. URGENT PRIVATE CALLS.

§ 1. — Urgent private calls are admitted.

SECTION F. " LIGHTNING " CALLS.

§ 1. — " Lightning " calls are not admitted.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>2</sup> Came into force May 1st, 1928.

<sup>3</sup> Vol. LVII, page 201 ; Vol. LXXVIII, page 489 ; Vol. LXXXVIII, page 347 ; et Vol. XCII, page 396, of this Series.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## SECTION G. GOVERNMENT CALLS.

§ 1, *sub-paragraph 2*. — There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

§ 2, *sub-paragraph 5*. — The duration of Government calls is not limited. Nevertheless, the German Administration reserves the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes, when these calls are established through one of its offices.

## SECTION H. SUBSCRIPTION CALLS.

§ 1, *sub-paragraph 1*. — Subscription calls are authorised during periods of light traffic and during other periods.

§ 1, *sub-paragraph 4*. — Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During periods of light traffic : half the unit charge ;
- (b) During other periods : three times the unit charge.

§ 3. — During the hours of light traffic, subscription calls of a duration of more than six minutes may be agreed to by the offices concerned if the normal traffic on the circuits to be employed permits.

§ 6, *sub-paragraph 2*. — The additional call is regarded as a new call (Section L, paragraph 1, *sub-paragraph 1*) and charged for during the hours of heavy traffic at the unit charge and during the hours of light traffic at three-fifths ( $3/5$ ths) of the unit. It must be entered in the account of the holder of the subscription.

## SECTION K. TARIFFS. — COLLECTION OF CHARGES.

§ 1-3. — For the fixing of terminal charges :

- The Italian territory is divided into three zones ;
- The Netherlands territory forms a single zone.

## BOUNDARIES OF ZONES.

## ITALY.

The first zone comprises the regions of Piedmont and Lombardy.

The second zone comprises the regions of Venezia Tridentina, Venezia Euganea (Veneto), Emilia and Liguria.

The third zone comprises all the other regions not enumerated in the first and second zones.

## TERMINAL QUOTAS.

The quota of each terminal Administration, per unit charge, is fixed as follows :

## ITALY.

At one franc fifty centimes (1 fr. 50) for every call originating in or destined for the first zone.

At three francs (3 fr.) for every call originating in or destined for the second zone.

At six francs (6 fr.) for every call originating in or destined for the third zone.

## NETHERLANDS.

At one franc fifty centimes (1 fr. 50) for every call originating in or destined for a Netherlands telephone exchange.

## § 4. — TRANSIT QUOTAS.

## GERMANY.

The transit quota of the German Administration per unit charge is fixed at three francs (3 fr.) for every call whatever may be the offices of origin or destination.

## SWITZERLAND.

The transit quota of the Swiss Administration per unit charge is fixed at one franc eighty centimes (1 fr. 80) for every call, whatever may be the offices of origin and destination.

## UNIT CHARGES FOR SERVICES BETWEEN THE VARIOUS ITALIAN ZONES AND THE NETHERLANDS.

The unit charge for each service and the quota of each Administration are shown in the following table :

Service between :	Unit charge	Italian quota	Netherlands quota	German transit quota	Swiss transit quota
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
First Italian zone and the Netherlands . . . . .	7.80	1.50	1.50	3.—	1.80
Second Italian zone and the Netherlands . . . . .	9.30	3.—	1.50	3.—	1.80
Third Italian zone and the Netherlands . . . . .	12.30	6.—	1.50	3.—	1.80

§ 6. — The hours of light traffic are 9 p.m. to 8 a.m. (legal time in the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the period of light traffic, the charge for an ordinary private call is three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ths) of the unit charge.

## SECTION L. METHOD OF APPLICATION OF CHARGES. — DURATION OF CALLS.

§ 8, *sub-paragraphs 2 and 3*. — If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to a three-minute call period of the category asked for. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply when the call is actually put through, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category of call asked for is then applied.

§ 10. — Calls exchanged with commercial, financial or other bourses shall be charged for as from the time when the calling office and the public office, or the principal public office as the case may be, have replied to the call.

## SECTION N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

§ 1, *sub-paragraph* 4. — Communications with "Avis d'appel" and telephonic "Préavis" are admitted. In transmitting such calls, the Administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee, entitled: "Method of establishing communications with 'Préavis' or 'Avis d'appel'", supplementary to the provision of the International Regulations (Paris Revision).

## SECTION O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

§ 2, *sub-paragraph* 3. — If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for calls in each direction.

§ 4, *sub-paragraph* 5. — When the lines are congested, there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

§ 11. — As regards the transmission of calls to be effected through an office of the German or Swiss Administration, the four Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for Long-Distance Telephonic Communications, entitled: "Regulations for the operation of international transit traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

*Article 2.*

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves the right to suspend the telephone service either wholly or in part, without being liable to payment of any indemnity.

*Article 3.*

The present Agreement shall take effect at a date to be fixed by the four Administrations concerned. It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled at any time, subject to three months' notice.

Done in four copies, signed :

At THE HAGUE, *January* 14, 1928.

(Signed) DAMME,

*Director-General of Netherlands Posts and Telegraphs.*

At BERLIN, *April* 24, 1928.

(Signed) FEYERABEND,

*Acting Reich Minister of Posts.*

At ROME, *March* 21, 1928, Anno VI.

(Signed) G. PESSON,

*for the Minister of Communications of the Kingdom of Italy.*

At BERNE, *May* 1, 1928.

(Signed) Dr. HAAB,

*Federal Department of Posts and Railways.*